

**Associazione - Vereinigung**  
**CHERNOBYL ALTO ADIGE - SÜDTIROL**

ONLUS

Organizzazione Non Lucrativa di Utilità Sociale - Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation  
Decreto nr. 172/1.1 del 29/10/1999 – Decret Nr. 172/1.1 vom 29/10/1999

**RELAZIONE**  
**SULL'ATTIVITA'**  
**SVOLTA**  
**NEL CORSO**  
**DELL'ANNO**  
**2013**

**SEDE LEGALE – GESETZL. SITZ**

Via P. Mayr, 19 – P. Mayrstr., 19 – c/o Sara ENDRIZZI  
39055 LAIVES (BZ) / LEIFERS (BZ) - ITALY  
Tel. e fax +39 0464 544043  
Infoline: +39 335 8286802

Internet: [www.caasu.it](http://www.caasu.it)  
E-mail: [info@caasu.it](mailto:info@caasu.it)

**BANCA - BANK**

CASSA DI RISPARMIO - SPARKASSE  
IBAN: IT57J0604511617000005002 117

Cod. fiscale - Steuernummer 94066240212

La relazione sull'attività svolta nel corso del 2013 risulta purtroppo più "limitata" dal punto di vista numerico relativamente alle accoglienze della primavera. Per quello che riguarda invece le accoglienze estive siamo contenti dei risultati conseguiti.

Anche per l'anno 2013 da poco conclusosi, la nostra Associazione di Volontariato ha proposto ed organizzato le oramai classiche accoglienze temporanee di risanamento a favore di minori bielorussi durante vari periodi dell'anno e precisamente:

- progetti **primaverili** (scolastici)
- progetti **estivi** (luglio, luglio e agosto ed agosto)
- progetto **natalizio** (in collaborazione con l'Associazione Verso Est onlus)

Rispetto al 2012 abbiamo registrato un calo complessivo nel numero dei minori accolti: siamo passati dai 91 del 2012 ai 79 di questo 2013. Nello specifico delle accoglienze estive abbiamo invece avuto un piacevole incremento: siamo passati dai 52 minori del 2012 ai 61 del 2013.

Anche per quest'anno l'aumento è dovuto principalmente alla proficua e costante campagna di sensibilizzazione delle Sezioni di Laives e Bolzano.

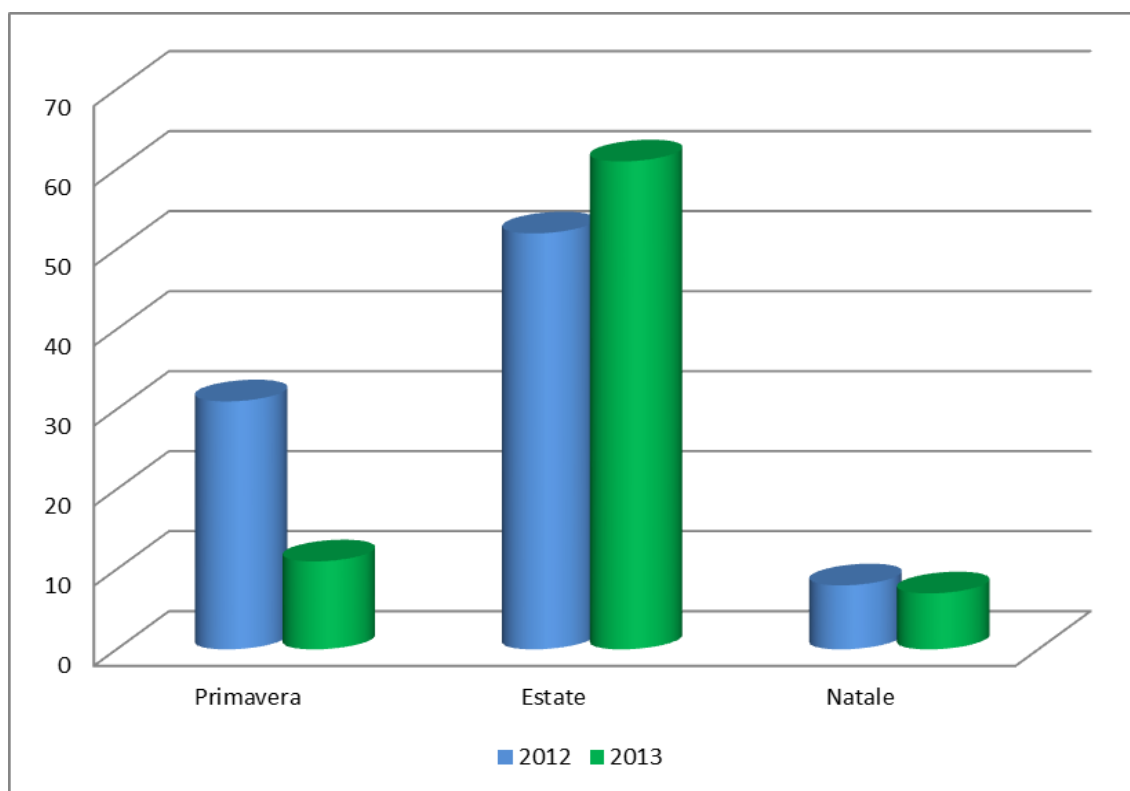
Analizzando, nel dettaglio, la tipologia delle accoglienze proposte, organizzate ed autorizzate dall'Ufficio Minori Stranieri nel corso del 2013, questa la suddivisione:

- **1** progetto primaverile scolastico con **13** ospiti (11 minori e 2 accompagnatrici): nel 2012 i progetti erano stati 3 con 23 ospiti (17 minori e 6 accompagnatrici);
- **3** progetti estivi (luglio, luglio + agosto ed agosto) con **65** ospiti (61 minori e 4 accompagnatrici): nel 2012 i progetti sono stati sempre 3 con **56** ospiti (52 minori e 4 accompagnatrici);
- **1** progetto natalizio (in collaborazione con l'Associazione Verso Est onlus) con **8** ospiti (7 minori e 1 accompagnatrice). Anche nel 2012 c'è stato un solo progetto, sempre in collaborazione, con **9** ospiti (8 minori e 1 accompagnatrice).

### SINTESI DEI PROGETTI 2013

Periodo	Nr. prog.	Minori	Accomp.	TOTALE
Primavera	1	11	2	<b>13</b>
Estate	3	61	4	<b>65</b>
Natale	1	7	1	<b>8</b>
<b>TOTALE</b>	<b>5</b>	<b>79</b>	<b>7</b>	<b>86</b>

## CONFRONTO SUL NUMERO DEI MINORI OSPITATI SUDDIVISI PER TIPOLOGIA DI PROGETTO



Dal grafico si può notare immediatamente che:

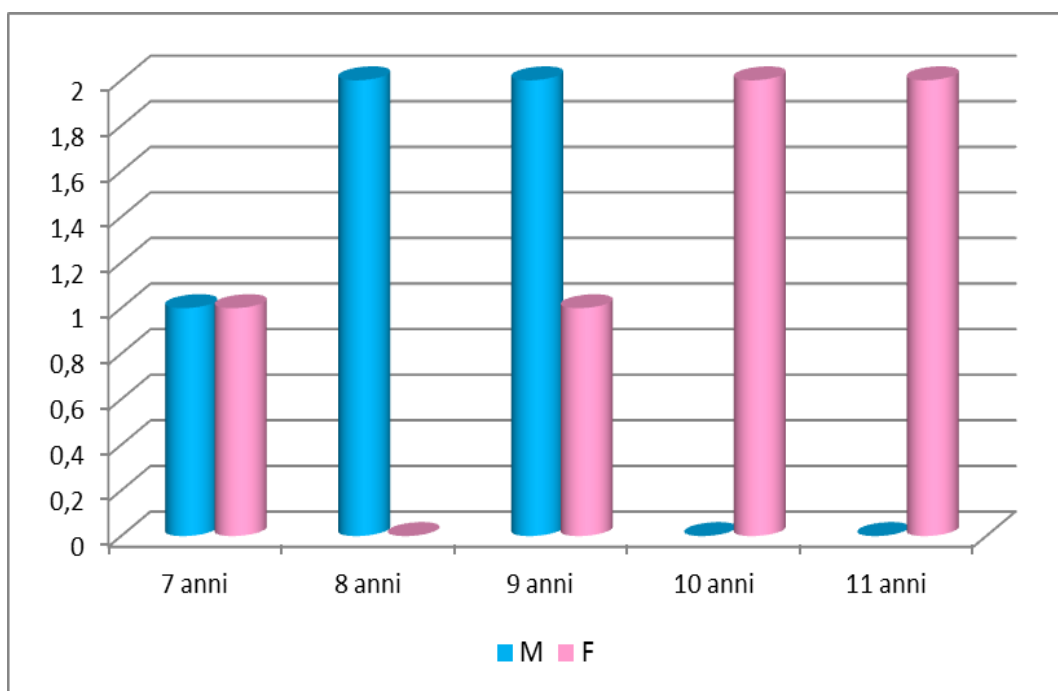
- il numero dei minori dei progetti primaverili ha subito un sostanziale calo rispetto al 2012: causa la defezione di due Sezioni. Questo ha determinato un calo di oltre il 60%;
- a fronte del calo delle accoglienze primaverili c'è stato un aumento del numero di ospiti nei progetti estivi, passati dai 52 del 2012 ai 61 del 2013. Ragionando in termini percentuali l'incremento è stato di oltre il 17%;
- nelle accoglienze natalizie il numero dei minori è sostanzialmente rimasto invariato: siamo passati dagli 8 del 2012 ai 7 del 2013.

Passiamo ora a fare la consueta analisi dell'età dei minori ospitati nei vari progetti (quindi primaverile, estivi e natalizio). Ricordiamo che l'età è compresa tra i 7 anni compiuti al momento dell'ingresso in Italia ed i 18 anni non compiuti al momento dell'uscita dal territorio nazionale (come disposto dalla normativa vigente, sia italiana che bielorusa).

**ACCOGLIENZA PRIMAVERA 2013  
RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO**

Età	Nr. maschi	% sui M	Nr. femm.	% sulle F	TOTALE MINORI	% TOTALE
7 anni	1	20%	1	20%	<b>2</b>	18,2%
8 anni	2	40%	0	---	<b>2</b>	18,2%
9 anni	2	40%	1	20%	<b>3</b>	27,2%
10 anni	0	---	2	40%	<b>2</b>	18,2%
11 anni	0	---	2	40%	<b>2</b>	18,2%
<b>TOTALE</b>	<b>5</b>	<b>45,4%</b>	<b>6</b>	<b>54,6%</b>	<b>11</b>	<b>100%</b>

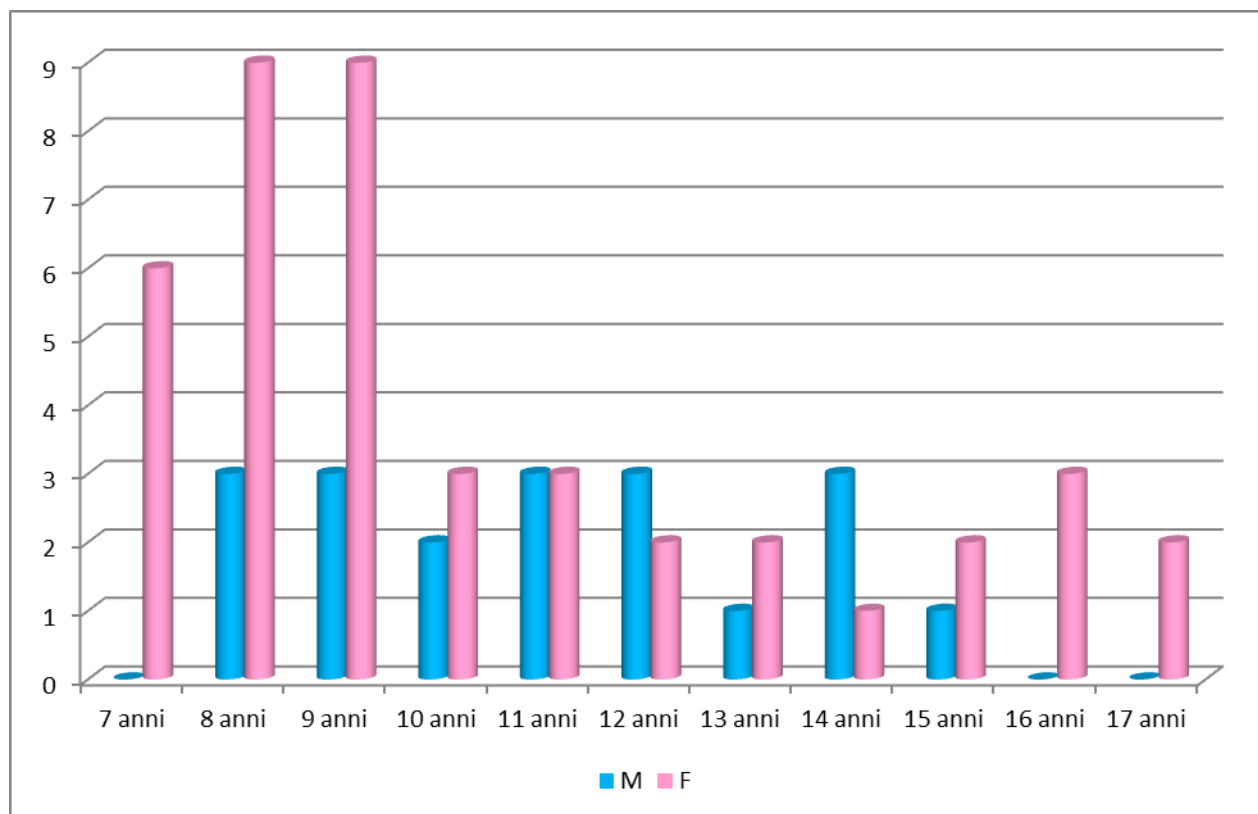
**ACCOGLIENZA PRIMAVERA 2013  
RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO**



**ACCOGLIENZA ESTATE 2013  
RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO**

Età	Nr. maschi	% sui M	Nr. femm.	% sulle F	TOTALE MINORI	% TOTALE
7 anni	0	---	6	14,3%	<b>6</b>	9,8%
8 anni	3	15,8%	9	21,4%	<b>12</b>	19,7%
9 anni	3	15,8%	9	21,4%	<b>12</b>	19,7%
10 anni	2	10,5%	3	7,1%	<b>5</b>	8,2%
11 anni	3	15,8%	3	7,1%	<b>6</b>	9,8%
12 anni	3	15,8%	2	4,8%	<b>5</b>	8,2%
13 anni	1	5,2%	2	4,8%	<b>3</b>	4,9%
14 anni	3	15,8%	1	2,4%	<b>4</b>	6,6%
15 anni	1	5,3%	2	4,8%	<b>3</b>	4,9%
16 anni	0	---	3	7,1%	<b>3</b>	4,9%
17 anni	0	---	2	4,8%	<b>2</b>	3,3%
<b>TOTALE</b>	<b>19</b>	<b>31,1%</b>	<b>42</b>	<b>68,9%</b>	<b>61</b>	<b>100%</b>

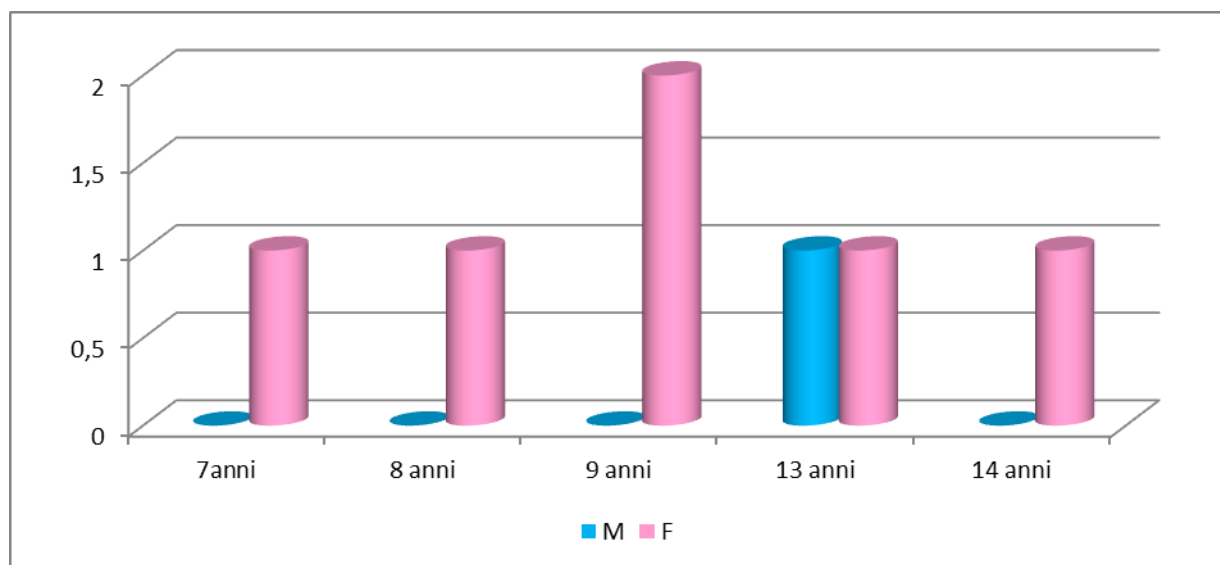
**ACCOGLIENZA ESTATE 2013  
RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO**



**ACCOGLIENZA NATALE 2013  
RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO**

Età	Nr. maschi	% sui M	Nr. femm.	% sulle F	TOTALE MINORI	% TOTALE
7anni	0	---	1	16,7%	<b>1</b>	14,3%
8 anni	0	---	1	16,7%	<b>1</b>	14,3%
9 anni	0	---	2	33,3%	<b>2</b>	28,6%
13 anni	1	100%	1	16,7%	<b>2</b>	28,6%
14 anni	0	---	1	16,7%	<b>1</b>	14,3%
<b>TOTALE</b>	<b>1</b>	<b>14,3%</b>	<b>6</b>	<b>85,7%</b>	<b>7</b>	<b>100%</b>

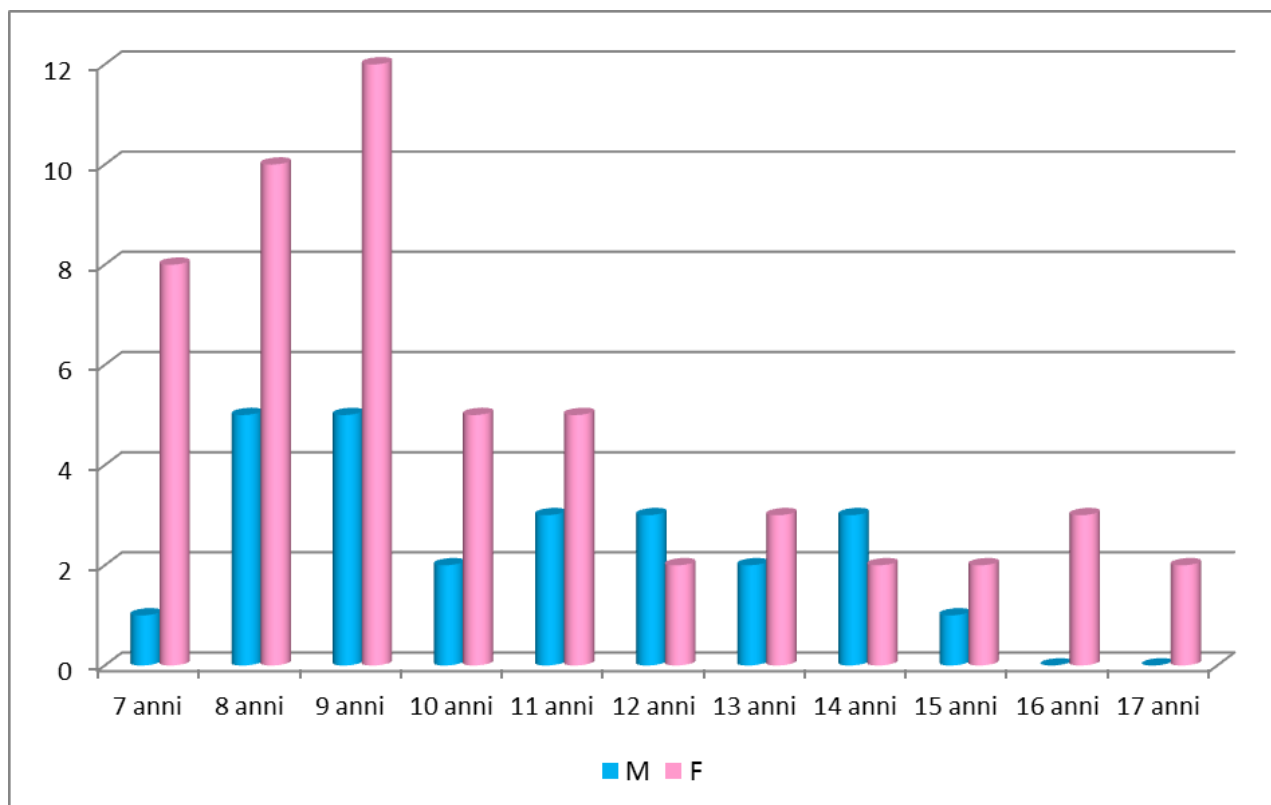
**ACCOGLIENZA NATALE 2013  
RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO**



**ACCOGLIENZE 2013  
RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO**

Età	Nr. maschi	% sui M	Nr. femm.	% sulle F	TOTALE MINORI	% TOTALE
7 anni	1	4%	8	14,8%	<b>9</b>	11,4%
8 anni	5	20%	10	18,5%	<b>15</b>	19,0%
9 anni	5	20%	12	22,2%	<b>17</b>	21,5%
10 anni	2	8%	5	9,3%	<b>7</b>	8,9%
11 anni	3	12%	5	9,3%	<b>8</b>	10,1%
12 anni	3	12%	2	3,7%	<b>5</b>	6,3%
13 anni	2	8%	3	5,6%	<b>5</b>	6,3%
14 anni	3	12%	2	3,7%	<b>5</b>	6,3%
15 anni	1	4%	2	3,7%	<b>3</b>	3,8%
16 anni	0	0%	3	5,6%	<b>3</b>	3,8%
17 anni	0	0%	2	3,7%	<b>2</b>	2,5%
<b>TOTALE</b>	<b>25</b>	<b>31,6%</b>	<b>54</b>	<b>68,4%</b>	<b>79</b>	<b>100%</b>

**ACCOGLIENZE 2013  
RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO**



Possiamo ora fare alcune interessanti considerazioni, suddivise sulla base delle tre tipologie di accoglienze sopra presentate.

#### Accoglienza primaverile:

1. essendo i numeri abbastanza "limitati", non è possibile fare grandi ragionamenti. Nella classe di età 7 anni c'è sia un maschio che una femmina. Nelle due classi successive solo femmine mentre nelle due ultime classi di età consentire solo maschi. Facendo una media per sesso possiamo dire che i minori sono ottimamente ripartiti tra maschi e femmine.

#### Accoglienze estive:

1. in queste tipologie di accoglienza sono sempre presenti minori di sesso femminile (magari in numeri diversi) mentre non possiamo dire lo stesso per i minori di sesso maschile (assenti nelle ultime due classi di età: 16 e 17 anni).
2. i minori di sesso femminile prevalgono quasi sempre (a volte anche in maniera schiacciante) su quelli di sesso maschile (fanno eccezione le classi di età 12 e 14);
3. le classi di età più numerose sono quelle degli 8 e dei 9 anni;
4. nella classe dei 7 anni non ci sono maschi;

Questi ultimi due fenomeni sono giustificati dal fatto che le famiglie che si avvicinano per la prima volta ai progetti di accoglienza privilegiano un minore "piccolo" (7, 8 e 9 anni) e possibilmente di sesso "femminile".

#### Accoglienza natalizia:

Anche per questa accoglienza, avendo numeri molto limitati, non sono possibili grandi osservazioni.

1. C'è un solo maschio;
2. non in tutte le classi di età troviamo minori.

#### In generale:

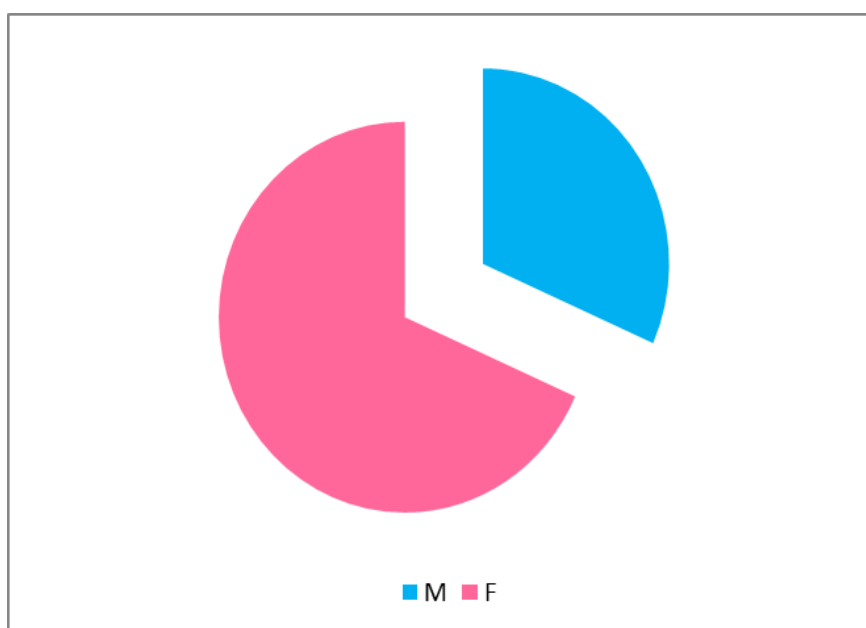
1. le classi di età dai 7 ai 9 anni raccolgono oltre il 50% del numero totale dei minori ospitati (precisamente il 51,9%);
2. prevalgono sempre le femmine (con l'esclusione della classe dei 12 e dei 14 anni). Questo è lo stesso risultato delle accoglienze estive che, essendo le più numerose, influenzano sensibilmente il totale;
3. le due classi di età più numerose sono, anche per il 2013, quelle degli 8 e dei 9 anni. Questo è un chiaro segnale (come già detto sopra) che le famiglie che si avvicinano ai progetti di accoglienza richiedono un minore piccolo e preferibilmente di sesso femminile;
4. complessivamente i minori accolti nel 2013 sono stati 79 così suddivisi:
  - 25 maschi, pari al 32%;
  - 53 femmine, pari al 68%.



Questo risultato percentuale si discosta da quello del 2012: calano ancora i minori di sesso maschile a favore di quelli femminili.

### RIEPILOGO PER SESSO Tutte le accoglienze

Nr. maschi	% sui M	Nr. femm.	% sulle F	TOTALE MINORI	% TOTALE
25	32%	54	68%	<b>79</b>	100%



#### Personale in accompagnamento

Per quanto riguarda l'operato delle accompagnatrici (interpreti ed insegnanti), queste si sono dimostrate sempre disponibili nei confronti sia dei minori, sia delle famiglie accoglienti, sia dei vari Responsabili locali referenti dei diversi progetti.

Tutte le interpreti di tutti i nostri progetti di accoglienza temporanea sono state fornite di telefono cellulare per essere sempre raggiungibili in caso di necessità. Al Referente estero sono stati comunicati tutti i numeri di cellulare, i recapiti delle interpreti e di tutti i minori (questa cosa per una facile reperibilità in caso di bisogno). Stessa cosa (prevista per legge) è stata fatta alla D.G.I. – Ufficio Minori Stranieri.

Il personale in accompagnamento è sempre stato a disposizione del gruppo, anche nello svolgimento di attività extra scolastiche. Anche nel corso del 2013, come fortunatamente capita da qualche anno, non abbiamo registrato problemi degni di nota.

Per quello che riguarda l'insegnante del progetto scolastico (nel corso della primavera), non si segnalano particolari difficoltà. I minori hanno regolarmente proseguito la loro didattica.

Un plauso alle interpreti: tutte conoscevano bene la lingua loro richiesta: italiano o tedesco, sia parlata che scritta. Un complimento anche al Referente estero per l'ottima selezione.

Desideriamo inoltre evidenziare la perfetta collaborazione e sinergia della nostra Segreteria operativa, sia con le diverse Sezioni che con il referente estero che con Verso Est onlus per l'organizzazione comune del progetto natalizio.

I progetti sono sempre stati inviati al referente direttamente dalla Segreteria con un discreto anticipo per permettere il regolare svolgimento delle pratiche previste. Nessun contatto diretto tra Referente bielorusso e Sezioni e/o famiglie italiane. Il Referente bielorusso non ci ha riferito di problemi particolari con i vari Organismi bielorussi ed italiani deputati al rilascio o al controllo della documentazione. Un particolare ringraziamento va al Consolato Italiano Minsk, sempre molto attento e disponibile.

La signora Raissa Sharoikina, direttrice di Fondazione "Natali" la nostra Associazione referente in Bielorussia, nel corso dell'anno 2012 è stata più volte in Italia. Durante i suoi soggiorni sono stati organizzati, come oramai consuetudine, degli incontri con i Responsabili della Segreteria operativa e con i Responsabili delle Sezioni, con alcune famiglie ospitanti ed una seduta del Consiglio Direttivo per un'analisi congiunta sull'andamento delle accoglienze 2012. Si sono poi discusse varie metodologie operative per le prossime accoglienze del 2013. Si sono infine viste insieme alcune ipotesi per riuscire ad incrementare il numero dei minori accolti.

Ulteriormente ampliato ed implementato di interessanti contenuti il nostro sito internet: [www.caasu.it](http://www.caasu.it) e la nostra pagina facebook ufficiale: [www.facebook.com/caasu](http://www.facebook.com/caasu)

Sul sito è disponibile tutta la modulistica (sempre aggiornata) necessaria per poter fare accoglienza. Sono inoltre sempre riportate tutte le notizie, sia sull'Associazione che, specificatamente, sulle accoglienze.

Prima di terminare questa nostra relazione relativa alle accoglienze del 2013 alcuni ringraziamenti sono doverosi:

- in primo luogo a tutte le famiglie accoglienti che hanno aderito con gioia ai nostri programmi di accoglienza temporanea a favore dei minori bielorussi;
- ai Responsabili delle Sezioni per la loro collaborazione con la Segreteria operativa per l'organizzazione dei vari progetti;
- ai componenti il Direttivo;

- alla Provincia Autonoma di Bolzano – Assessorato alla Sanità - per la copertura delle urgenze mediche e sanitarie;
- alla Questura di Bolzano – Ufficio Immigrazione, per il grande ed insostituibile lavoro di controllo e verifica delle famiglie accoglienti, un lavoro nell'ombra ma fondamentale per un tranquillo e sicuro soggiorno dei minori;
- al Consolato Italiano a Minsk per la parte burocratica ed il rilascio dei visti.

Da qualche anno l'ultimo ringraziamento (ma non certamente per importanza!) lo desideriamo rivolgere all'Ufficio Minori Stranieri di Roma. Un ringraziamento particolare al nostro "referente", l'infaticabile ed insostituibile dottor Ivan Crisà che oramai da anni ci segue, con garbo ed estrema gentilezza, nelle varie operazioni burocratiche.

A lui ed a tutte le persone che non abbiamo citato il nostro più grande...

**G R A Z I E !!!**

**Associazione • Vereinigung  
CHERNOBYL ALTO ADIGE SÜDTIROL onlus**

La Presidente  
- Sara ENDRIZZI -

Bolzano, 05/02/2014